

commissioned by Kölner Kantorei
for their 50th anniversary

K'vsh-chu

[Redwood(s)]

I
Nvn-nvst-'a~
[The Earth]

Michael Ostrzyga (*1975)

Quasi improvvisando ♩ = 42

S
naa - sha duu - xan'

S/A
4 Soloists

A
Solo
*) mp
naa - sha naa - sha duu - xan', nash - t' a

A
mp
naa - sha m in

T **) Solo
*) m
naa - sha duu - xan' duu - xan'

T
naa - sha duu - xan' nash - t' a duu-

B
mp
naa - sha duu - xan' nash - t' a duu-

naa-sha [walk]
duu-xan [vly]
nash - t' a []

all Tolowa words used here listed as they are accessible in the App "Tolowa" on each page they appear first on

*) Soloists part only a little bit in relieve and almost blending in completely, and return to the Tutti-parts

***) This part could also be performed by an Alto-Soloist



4

S Solo *) duu - xan' in the fer - tile night

S through night

S 4 Soloists whistling in lowest possible notes

A Solo nash - t' a nash - t' a, the night

A in black mists, through the fertile night

T -xan' in black mists through the night

B -xan' in black mists through the fer - tile night

7

S Solo *p* chay yi - aa - me' tr' - aa - me'

S *p* chay xuu xuu

A Solo *p* ghan' yi, ghan' tr' - aa - me' tr' - aa - me'

A ghan' xuu xuu, xuu, ghan', ghan'

T *p* chay - ing, rock - ing soft - ly, xuu

B *p* rock - ing soft - ly,

ghan' [next to] tr'aa-me' [conifer tree(s), (evergreen)]
 chay-yi [one individual] xuu [there, moving]

*) The Soloists part only a little bit in relieve and almost blending in completely, and return to the Tutti-parts

10

p *rit.*

S Wa - ters, Earth, Wa - ters, Earth.

A Wa - ters, Earth, Wa - ters, Earth.

T Wa - ters, Earth, Wa - ters, Earth.

B Wa - ters, Earth, Wa - ters, Wa - ters, Earth.

14 *A tempo* ♩ = 48

S Solo *pp* *) K'vsh (sh) - chu - xuu xuu xuu

S *pp* K'vsh - chu xuu

A Solo *p* waa~ - tr' - e' xuu

A *p* waa~ - tr' - e' Xee -

T *p* Xee - tee - 'i Xee -

B *p* waa~ - tr' - e' Xee - tee -

K'vsh-chu [wood]
waa~ - tr'e' [root(s)]

tr'aa-me' [conifer tree(s), (evergreen)]
Xee-tee-'i [they watch it]



18 *)

S Solo *p*
K'v - sh - chuu - lh k' i xuu xuu xuu

S *)
K'v sh - chuu - lh

A Solo *p*
xuu xuu

A *p*
- tee - 'i wai - ting, wai - ting

T *p*
tee - 'i wai - ting sh sh chuu-lh - k 'i

B *p*
'i wai - ting wai - ting wai - ting,

B *p*
'i wai - ting - ting waa~ - tr

22

S Solo *mp*
xuu waa~ - tr 'e' k' ee

S *mp*
xuu waa~ - tr 'e' k' ee

A Solo *mp*
k' ee waa - tr 'e'

A *mp*
wai - ting - tr 'e' naa-sha

T *mp*
naa - sha, nash - t' a, an arch

B *mp*
wai - ting waa~ - tr 'e' wai - ting, arch

B *mp*
'e' waa~ - tr 'e' wai - ting, arch

*) geflüstert

K'vsh-chuu-lhk'i [White Redwood]

K'ee [up]

25 two soloists whistling *p*

S

S Solo *mp*

S

A Solo

A

T

B

xuu dan' dan' dan' dan'

dan' xuu dan'

xuu dan', dan', xuu xuu dan'

dan' x o

of light o - ver the

arch of light o - ver the

28 *Più mosso* ♩ = 70 *mf* *mp* *rit.* *p* *Meno mosso* ♩ = 48

S

S/A

A

T

B

- ver, o - ver hill, wide wa - ter - y, wa - te - ry,

- ver, o - ver hill, wide wa - te - ry, wa - te - ry

o ver o - ver the hill, wide wide

hill, o - ver, o - ver the hill, wide wide

hill o - ver, o - ver the hill, wide wide

dan' [north]



1 Soprano Solo *pp* wide

1 Soprano Solo *pp* wide

35

S circ - - le wide

S/A circ - - le wide

A wide wa - te - ry *pp* circ - - le *)

T wide wa - te - ry *pp* wide *)

T wide circ - - le,

B wide wide

*)

39

1 S Solo wide

1 S Solo wide

S crystal glass

S/A circ - - le wide

A circ wa - te - ry circ - - le wide

A circ wide circ - - le wide

T wide

B wide

*) slowly murmur the boxed word individually on pitch, applying slightly different nuances when repeating

K'vsh-chu

[Redwood(s)]

II

Lhee-wi

[Balance]

Michael Ostrzyga (* 975)

♩ = 48

S
A
T
B

*) whistle the lowest possible individual pitch inhaling, not exhaling so low that there is barely a pitch but as much airy sound as possible. Individually very fragile, but the collective sound very ghostly and unlike the sound of whistling
**) all letters as they appear in the Tolowa App (search)



if possible from afar (like from a gallery) *ppp*

1 Solo

13

S *p* w *p* tr'

A *pp* t' lh *p* tr' x (*)

T *p* x

B *p* tr' *p* t' (*)

21

S *pp* k' ****) *p* t lh *p* t lh $\frac{3}{4}$ *p* x

A *pp* x *p* kr' ****) $\frac{4}{4}$ t lh t lh $\frac{3}{4}$ *p* x

T *pp* kr' lh ****) $\frac{4}{4}$ t lh t lh *pp* t $\frac{3}{4}$ lh $\frac{3}{4}$

B *pp* kr' $\frac{4}{4}$ k' k *p* t lh $\frac{4}{4}$ t lh $\frac{3}{4}$ lh $\frac{3}{4}$

27

S *p* h *mf* (*)

A *p* n' lh (*)

T *mp* s x (*)

B *mp* t n x (*)

*) as before but constantly repeating the note, pulsating

***) whistle the lowest possible individual pitch inhaling, not exhaling so low that there is barely a pitch but as much airy sound as possible, individually very fragile, but the collective sound very ghostly and unlike the sound of whistling



K'vsh-chu

[Redwood(s)]

III

Yaa-me'

[Sky]

Michael Ostrzyga (*1975)

$\text{♩} = 90$
mp

S
The seared slopes are lhchaa ~ individually, a few times

A
The seared slopes are g,

A
The seared slopes are tin,

T
The seared slopes are wai ting,

B
The seared slopes ting,

B
The seared slopes are ting,

7

S
the

S
the

A
the furred, taw - ny fields,

T
the furred, taw - ny fields,

B
the furred, taw - ny fields,

B
the furred, taw - ny fields,

lhchaa ~ [rain]



14 Poco più mosso ♩ = 100

S winds are sent

A winds are sent on a far quest

T winds are sent on far quest,

B winds are sent on quest,

B winds are sent on a far quest,

mf

22 Tempo primo ♩ = 90

S lh - tr'ii lh - tr'ii yaa - me' - ta, yaa - me' Dee-

A lh - tr'ii yaa - me', yaa - me' - ta, yaa - me' Dee-

T on a far quest

T on a far quest

B on a far quest

B on a far quest in -

p *pp* *rit.*

Ihtr'ii [wind]
 yaa-me' [sky]
 yaa-me'-ta [space]
 yaa-me' Dee-ni' [Ancestors, lit. Sky People]



S
- ni'

A
- ni' high - est e

T
in - to the high - est e

T
in - to the high - e - ther

B
in - to the high - e - ther

B
- to the high - est e ther, e - ther

33 **accel.**
mp

S
to, in - to the high - est,

A
(h) ih - to, in - to the high - est

T
in - to, in - to, in - to the high -

T
ih - tr'ii - to, in - to, in - to the high -

B
ih - tr'ii in - to, in - to the high -

B
- tr'ii in - to, in - to the high - est



rit. **Meno mosso** ♩ = 86

38

S high-est e - ther yaa - me' Dee ni',

A e - ther yaa - ee - ni',

T est e - ther yaa me' Dee ni',

T est e - ther yaa - me' Dee - ni',

B est e - ther yaa me' Dee - ni',

B e - ther yaa - me' Dee - ni',

Meno mosso ♩ = 78

43

S yaa - lee yvn n lh

A yaa - vn n lh - tr'ii, yaa -

T dee yvn n lh - tr'ii, yaa -

T de - yvn n lh - tr'ii, yaa -

B yaa - dee - yvn n lh - tr'ii, yaa -

B - dee - yvn n lh - tr'ii, yaa -

yaa-me' Dee-ni' [sky people; ancestors]
 yaa-dee-yvn [they sing]
 lhtr'ii [wind]



50

S *p* daa~ - sra~ tr'aa -

A dee-yvn n yaa - dee - yvn. yaa-... yvn, (see,*)

T *p* dee-yvn n yaa - dee - yvn. daa~ - see tr'aa -

T dee-yvn n yaa - dee - yvn. daa~ sra~, *see tr'aa -

B dee-yvn n yaa - dee - yvn. daa~ - sra~, see tr'aa -

B dee-yvn n yaa - dee - daa~ - sra~, see tr'aa -

59

S me', tr'aa - sh, yaa - dee - yvn.

A me', tr'aa me' - yash, yaa - dee - yvn.

T me', me' - yash, yaa - dee - yvn.

T me', me' - yash, yaa - dee - yvn.

B me', tr'aa me' - yash, yaa - dee - yvn.

B tr'aa - me' - yash, yaa - dee - yvn.

*) the Tolov word for "rock(s) / boulder(s)", not the the english word written exactly the same way

daa~ - sra~ [fern(s)]
 see [rocks / boulders]
 tr'aa-me'-yash [fir(s)]



64 *pp* *rit.* *mp*

S n lh chaa ~ the whole fo - rest,

S n lh chaa ~ whi fo - rest,

A n lh - chaa ~ the whole fo rest,

T Sud - den - ly The whole fo - rest,

B

B

Vivace ♩ = 86

67 *f*

S the fo - rest swing - ing sing - ing sing - ing swing - ing,

S the fo - rest swing sing - ing swing - ing sing - ing swing - ing swing - ing

A the fo rest sing - ing, swing - ing, sing - ing, swing - ing, in the down pour,

T the fo - rest swing, the whole fo - - rest, fo - rest,

B the fo swing - ing the whole fo - - rest, fo - rest,

B the fo swing ing, the whole fo - - rest, fo - rest,

tr'aa-me' [conifer tree(s) (re)ergreen]
yaa-dee-yvn [they sing]

70

S *mf* sing - ing, swing - ing — sing - ing,

S *mf* sing - ing swing - ing — sing - ing

A *mf* the down - pour, down - pour, swing - ing,

A *mf* the down - pour, down - pour, swing - ing,

T *ff* the — — — — — swing -

T *ff* the — — — — — Earth — — — — — swing -

B *ff* the — — — — — Earth — — — — — swing -

B *ff* the — — — — — — — — — — — swing -

73

S *ff* swing - ing swing - ing — — — — —

S *ff* swing - ing swing - ing — — — — —

A *ff* ing, — — — — — sing - ing — — — — —

A *ff* ing — — — — — sing - ing — — — — — as,

T *ff* ing, — — — — — swing - ing, — — — — — sing - ing, — — — — —

T *ff* ing — — — — — swing - ing, — — — — — sing - ing, — — — — —

B *ff* ing — — — — — sing - ing — — — — — swing - ing — — — — —

B *ff* ing — — — — — sing - ing — — — — — swing - ing, — — — — —

76

S as old as the sea, sing - ing, sing - ing

S as old, as the sea, sing - ing, sing - ing, sing - ing

A as old as the sea, lh - cha~ de yvn. The

A as old as the sea, the dee - yvn. The

T as old as the sea, Yaa - dee - yvn. The

T as old as the sea, dee - yvn. The

B sing - ing, sing - ing, as sea Yaa - dee - yvn. The

80

S sing - ing, sing car - ried, car - ried, in

S sing - ing, sing sing - ing sing - ing car - ried, in

A Earth sing - ing, sing ing, my prayer, car - ried

A Earth sing - ing, sing ing, my prayer, car - ried

T Earth sing - ing, sing - ing, my prayer, pray - er car - ried

T Earth sing - ing, sing - ing, my prayer, prayer car - ried

B Earth wing - ing sing - ing prayer car - ried

S in the surge of the trees,

S in the surge of the trees,

A in the surge of the trees, whirled high vor-

A in the surge of the trees, whirled in high, high vor-

T in the surge of the trees, whirled high vor - tex

T in the surge of the trees, whirled in high vor - tex

B in the surge of the trees, whirled high vor - tex

S o - ver the moun - tain. Yaa - me' - na' - 'a

S o - ver the moun - tain. Yaa - me' - na' - 'a

A tex o - ver the moun - tain. Yaa - me' - na' - 'a

A tex o - ver the moun - tain. Yaa - me' - na' - 'a

T o - ver the moun - tain. Yaa - me' - na' - 'a

T the moun - tain. Yaa - me' - na' - 'a

B o - ver the moun - tain. Yaa - me' - na' - 'a

Yaa-me-na-'a [Thunder God / thundering, it is]



93 *ff* *mf* *ff*

S yaa - me' - na' - 'a yaa - me' na' xwii - des-

S Yaa - me' - na' - 'a yaa - me' na' - 'a xwii a s-

A Yaa - me' - na' - 'a yaa - na' - 'a xwii - des-

A yaa - me' - na' - 'a na' - 'a xwii - des-

T yaa - me' - na' - 'a yaa - me na' xwii - des-telh_

B yaa - me' - na' yaa e' - na' - 'a xwii - des-telh_

100 *rit.*

S telh des - telh xwii - des-telh

S telh xwii des - telh xwii - des-telh

A telh, xwii de - telh xwii - des-telh

A des - telh xwii - des-telh

T xwii des - telh K'vsh-chu

B xwii des - telh K'vsh-chu

xwii-des-telh [they stand]

106 **Da lontano** ♩ = 52

S -e Yaa-me' *pp*

S -e Yaa-me' *pp*

A dii - nn x xu Dee- *pp*

A dii - nn - dee *pp*

T lh dee - yvn *pp*

B lh ee yvn n ch'vllh-k'vsh *pp*

whispered synchronously by three or four singers

112

S x - w ee lh

S x - w ee Nee-Dash n

A ni' n

A Yaa dee yvn n ch'vllh-k'vsh *whispered by one singer*

T dee yvn n x

B ee - yvn n x

ch'vllh-k'vsh lightning
 dii-nn-'e [universe]
 dee-yvn [it sings]
 Nee-Dash [World Renewal]